

# EDL-165AB/WS

Bestellnummer • Order Number 16.3650



ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Deutsch ELA-Lautsprecher

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 1 Verwendungsmöglichkeiten

Der Lautsprecher ist speziell für den Einsatz in ELA-Beschallungsanlagen konzipiert und für den Einbau in eine Leichtbaudecke vorgesehen. Er ist mit einer Zertifizierung nach EN 54-24 für den Einsatz in Sprachalarmierungsanlagen zugelassen. Der Lautsprecher ist mit einem ballwurfsicheren Ziergitter ausgestattet (nach DIN 18032, Teil 3). Das geschlossene Metallgehäuse (Feuertopf) erschwert im Brandfall eine Ausbreitung des Feuers.

Der Lautsprecher ist mit zwei Übertragern für den Betrieb in 100-V-Anlagen ausgestattet und besitzt eine Doppelschwingspule. Er eignet sich daher für ELA-Anlagen mit A/B-Verkabelung nach EN 60849. Über die Auswahl der Anschlussklemmen kann zwischen drei Leistungswerten gewählt werden.

### 2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie den Lautsprecher nur im Innenbereich ein und schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser und hoher Luftfeuchtigkeit. Der zulässige Einsatztemperaturbereich beträgt -10 bis +55 °C.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht richtig installiert, überlastet oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

## English PA Speaker

These instructions are intended for installers with specific knowledge in sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

### 1 Applications

This speaker is specially designed for PA systems and for installation into lightweight ceilings. With EN 54-24 certification, it has been approved for voice alarm systems. The speaker is provided with a ball-impact resistant grille (in accordance with DIN 18032, Part 3). In case of fire, the closed metal housing (fire dome) will help to prevent the spread of fire.

The speaker is equipped with two transformers for operation in 100V systems and with a dual voice coil. It is therefore suited for PA systems with A/B cabling in accordance with EN 60849. The terminals are used to define the power (three values are available).

### 2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water, splash water and high air humidity. The admissible ambient temperature range is -10 to +55 °C.
- For cleaning only use a soft, dry cloth; never use water or chemicals.

### 3 Installation

**WARNING** Im Betrieb liegt berührungsgefährliche Spannung bis 100V an der Lautsprecherleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen. Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen!

- 1) Vor der Installation des Lautsprechers den ELA-Verstärker ausschalten, damit die Lautsprecherleitung spannungsfrei ist!
- 2) In die Decke ein Loch mit einem Durchmesser von 140–150mm sägen.
- 3) Die drei Gehäuse-schrauben entfernen und das Gehäuse öffnen.
- 4) Die Anschlusskabel für die beiden Lautsprecherstromkreise durch die Kabeldurchführungen des

Gehäuses ziehen und jeweils mit einem Klemmenblock verbinden: Die Klemme mit der weißen Ader anschließen und die Klemme mit der Ader, die der gewünschten Nennbelastung (Lautstärke) entspricht (Tabelle). Dabei auf die gleiche Polung aller Lautsprecher eines Beschallungsbereichs achten.

Aderfarbe	Nennbelastung	Impedanz
weiß	gemeinsamer Anschluss	
gelb	6W	1,7 kΩ
rot	3W	3,3 kΩ
schwarz	1,5W	6,7 kΩ

- 5) Das Gehäuse wieder schließen.
- 6) Die drei Klemmfedern nach oben biegen und den Lautsprecher in die Deckenöffnung einsetzen, sodass die Federn den Lautsprecher an der Decke festklemmen.

**⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr**  
Halten Sie die gespannten Federn gut fest!

Änderungen vorbehalten.

Technische Daten	Specifications	
Nennbelastbarkeit	Power rating	
100-V-Betrieb	100 V operation	2 × 6/3/1,5W
70-V-Betrieb	70 V operation	2 × 3/1,5/0,75W
Frequenzbereich	Frequency range	80–19000 Hz
Kennschalldruck	SPL	93 dB (1W/1 m)
Max. Nennschalldruck	max. SPL	101 dB
Abstrahlwinkel	Dispersion angle	180°
Lautsprecher	Speaker	13 cm (5") mit Doppelschwingspule • with dual voice coil
Anschluss	Connection	Schraubklemmen • screw terminals
Abmessungen	Dimensions	∅170 mm × 95 mm
Einsatztemperatur	Ambient temperature	-10...+55 °C
Einbauöffnung	Ceiling cutout	∅140–150 mm
Einbautiefe	Mounting depth	90 mm
Gewicht	Weight	1,1 kg

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed, if it is overloaded or if it is not repaired in an expert way.

If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

### 3 Installation

**WARNING** During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the speaker cable. Installation must be made by skilled personnel only. The total load of the speakers must not exceed the amplifier power. An overload may damage the amplifier!

- 1) Always switch off the PA amplifier before installing the speaker so that the speaker cable will not carry any voltage!
- 2) Saw a cutout (diameter 140–150mm) into the ceiling.

- 3) Remove the three screws and open the housing.
- 4) Guide the connection cables for the two speaker circuits through the cable inlets of the housing and connect each of them to a terminal block: Connect the terminal with the white core and the terminal with the core corresponding to the desired power rating (volume) (table). Make sure that all speakers of a speaker zone have the same polarity.

Core colour	Power rating	Impedance
white	common connection	
yellow	6W	1.7 kΩ
red	3W	3.3 kΩ
black	1.5W	6.7 kΩ

- 5) Close the housing.
- 6) Fold up the three spring clips and insert the speaker into the ceiling cutout. The spring clips will make sure that the speaker is held in place on the ceiling.

**⚠ CAUTION Risk of injury!**  
When the spring clips are under tension, always hold them tightly!

Subject to technical modification.

# EDL-165AB/WS

Référence numérique • Codice 16.3650



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

## Français Haut-parleur Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances spécifiques en sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

### 1 Possibilités d'utilisation

Ce haut-parleur est spécialement conçu pour une utilisation dans des installations de sonorisation Public Adress et est prévu pour un montage dans des plafonds légers. Grâce à sa certification EN 54-24, il peut être utilisé dans les installations d'alarme par message. Il est équipé d'une grille de protection contre les jets de ballons (selon la norme DIN 18 032, partie 3). Le boîtier métallique clos (capot ignifugé) rend difficile, en cas d'incendie, une diffusion du feu.

Le haut-parleur est doté de deux transformateurs pour le fonctionnement avec des installations ligne 100V et possède une double bobine. Il est donc adapté pour des installations PA avec câblage A/B selon la norme EN 60849. Trois puissances sont sélectionnables via les bornes de branchement.

### 2 Conseils importants

Le haut-parleur répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole CE.

- Le haut-parleur n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau et d'une humidité élevée de l'air. La plage de température autorisée est de -10°C à +55°C.
- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si le haut-parleur est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement installé, s'il y a surcharge ou s'il n'est pas réparé par une

## Italiano Altoparlante PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori con una conoscenza specifica della riproduzione del suono utilizzando la tecnologia 100V. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'installazione e conservarle per riferimento futuro

### 1 Applicazioni

Questo diffusore è stato progettato appositamente per i sistemi PA e per l'installazione in soffitti leggeri. Con la certificazione EN 54-24, è stato approvato per i sistemi di allarme vocale. L'altoparlante è dotato di una griglia resistente al lancio di palloni (secondo DIN 18032, parte 3). In caso di incendio, il contenitore metallico chiuso (cupola antincendio) aiuterà a prevenire la propagazione del fuoco.

L'altoparlante è dotato di due trasformatori per il funzionamento in sistemi a 100V e con una bobina mobile doppia. È quindi adatto per sistemi PA con cablaggio A/B in conformità con EN 60849. I terminali sono utilizzati per definire la potenza (sono disponibili tre valori).

### 2 Note importanti

L'altoparlante corrisponde a tutte le direttive pertinenti dell'UE e pertanto è contrassegnato con il marchio CE.

- L'altoparlante è adatto solo per uso interno. Proteggerlo dall'acqua, dagli spruzzi e dall'alta umidità dell'aria. L'intervallo di temperatura ambiente consentito è compreso tra -10 e +55°C.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido e asciutto; non usare mai acqua o prodotti chimici.

personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque le haut-parleur est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.



CARTONS ET EMBALLAGE PAPIER À TRIER

### 3 Installation

#### AVERTISSEMENT

Pendant le fonctionnement, une tension dangereuse jusqu'à 100V est présente sur le câble haut-parleur. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation. Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs ; une surcharge peut endommager l'amplificateur.

- Avant d'installer le haut-parleur, éteignez l'amplificateur Public Adress pour que le câble haut-parleur ne soit pas porteur de tension.
- Percez un trou de diamètre 140-150 mm dans le plafond.

- Retirez les trois vis du boîtier et ouvrez le boîtier.
- Tirez les câbles de branchement pour les deux circuits haut-parleur via les passages de câble du boîtier et reliez-les respectivement à un bornier de branchement : reliez la borne avec le conducteur blanc et reliez la borne avec le conducteur correspondant à la puissance nominale (volume) souhaitée (voir tableau). Veillez à ce que les haut-parleurs de la même zone de sonorisation aient la même polarité.

Couleur conducteur	Puissance nominale	Impédance
blanc	branchement commun	
jaune	6W	1,7 kΩ
rouge	3W	3,3 kΩ
noir	1,5W	6,7 kΩ

- Refermez le boîtier.
- Piez vers le haut les trois ressorts et placez le haut-parleur dans la découpe pour que les ressorts fixent le haut-parleur dans le plafond.

**ATTENTION Risque de blessure**  
Tenez fermement les ressorts tendus !

Tout droit de modification réservé.

Caractéristiques techniques	Specifiche	
Puissance nominale Fonctionnement 100 V Fonctionnement 70 V	Potenza nominale Funzionamento a 100 V Funzionamento a 70 V	2 x 6/3/1,5W 2 x 3/1,5/0,75W
Bande passante	Gamma di frequenze	80 - 19000 Hz
Pression sonore	SPL	93 dB (1W/1 m)
Pression sonore nominale max.	max. SPL	101 dB
Angle diffusion	Angolo di dispersione	180°
Haut-parleur	Altoparlante	13 cm (5") avec double bobine • con bobina mobile doppia
Branchement	Connessione	bornes à vis • morsetti a vite
Dimensions	Dimensioni	Ø170 mm x 95 mm
Température fonc.	Temperatura ambiente	-10 ... +55°C
Découpe	Apertura di montaggio	Ø140 - 150 mm
Profondeur montage	Profondità di montaggio	90 mm
Poids	Peso	1,1 kg

- Nessuna rivendicazione di garanzia e nessuna responsabilità per eventuali danni personali o danni materiali saranno accettate se l'altoparlante viene utilizzato per scopi diversi da quelli originariamente previsti, se non è installato correttamente, se è sovraccarico o se non è riparato da personale qualificato.

Se l'altoparlante deve essere messo fuori servizio definitivamente, portarlo in un impianto di riciclaggio locale per uno smaltimento che non sia dannoso per l'ambiente.

### 3 Installazione

#### AVVERTIMENTO

Durante il funzionamento, c'è il rischio di contatto con una tensione pericolosa fino a 100V sul cavo dell'altoparlante. L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato.

Il carico totale degli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore!

- Spegnerne sempre l'amplificatore PA prima di installare l'altoparlante in modo che il cavo dell'altoparlante non possa portare alcun voltaggio!
- Applicare un foro (diametro 140-150 mm) nel soffitto.

- Rimuovere le tre viti e aprire il contenitore.
- Guidare i cavi di collegamento per i due circuiti degli altoparlanti attraverso gli ingressi dei cavi del contenitore e collegarli a una morsettiera. Collegare il morsetto con il conduttore bianco e il morsetto con il conduttore corrispondente alla potenza nominale desiderata (volume) (vedi tabella). Assicurarsi che tutti gli altoparlanti di una zona degli altoparlanti abbiano la stessa polarità.

Colore conduttore	Potenza nominale	Impedenza
bianco	connessione comune	
giallo	6W	1,7 kΩ
rosso	3W	3,3 kΩ
nero	1,5W	6,7 kΩ

- Chiudere il contenitore.
- Piegare i tre fermagli a molla e inserire l'altoparlante nell'intaglio del soffitto. Le clip a molla assicureranno che l'altoparlante sia tenuto in posizione.

**ATTENZIONE Pericolo di lesioni!**  
Quando i fermagli a molla sono in tensione, tenerli sempre stretti!

Soggetto a modifiche tecniche.



MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG • Zum Falsch 36 • 28307 Bremen • Germany  
Copyright © by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.

A-1907.99.01.04.2018

